

18+

Перевод
с древнегреческого
И.М.Носов

Послания апостолов

Обновление 27

И. М. Носов

**Послания апостолов.
Обновление 34**

«Издательские решения»

Носов И. М.

Послания апостолов. Обновление 34 / И. М. Носов —
«Издательские решения»,

ISBN 978-5-44-939660-0

Это 34-е обновление нового перевода (2013—2026) с древнегреческого языка «Посланий апостолов», сделанного по классическому изданию Nestle-Aland, (Stuttgart, 1984). Текст также опубликован в книгах «Точный литературный перевод Нового Завета» и «Точный литературный перевод Нового Завета. Пророки по Septuaginta».

ISBN 978-5-44-939660-0

© Носов И. М.
© Издательские решения

Содержание

Послания апостолов	6
Послание Павла к римлянам	6
Послание Павла к коринфянам первое	16
Конец ознакомительного фрагмента.	22

Послания апостолов Обновление 34

Переводчик И. М. Носов

© И. М. Носов, перевод, 2026

ISBN 978-5-4493-9660-0

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Послания апостолов

Послание Павла к римлянам

Павел, раб Христа Иисуса, призванный посланник, отделенный для Благой вести Бога, о которой предвещено через Его Пророков в Святых Писаниях о Его Сыне – по плоти быть ставшем от потомства Давида Сыне Бога, установленном по воскресению из мертвых в силе согласно Духу святости – о Христе Иисусе, нашем Господе, через Которого мы приняли благой дар и служение посланников для послушания вере в знание о Нем во всех народах – к ним мы призваны Христом Иисусом – всем дорогим Богу призванным в Риме святым: вам благой дар и покой от нашего Бога Отца и Господа Иисуса Христа!

И прежде благодарю Бога моего за всех для Христа Иисуса вас – о вере вашей возвещается во всем мире, и свидетель мне Бог – я духом моим Благой вести о Сыне Его служу, и всегда на молитве моей молю, и непрестанно о вас вспоминаю, да когда-нибудь по воле Бога благоустрою мой путь придти к вам, и стремлюсь вас увидеть, чтобы передать вам для вашей поддержки некий духовный дар и друг другом взаимное утешение ради веры вашей же и моей.

И хочу, чтобы вы, братья, знали – много раз я предполагал придти к вам, чтобы среди вас принести некий плод как среди других народов – однако, поныне был удержан. Эллинам и варварам, мудрым и непонятливым я – должник; по мне, готов и вам в Рим нести Благоую весть. Я Благой вести не стыжусь, сила Бога – в спасении всех верящих, сначала – иудея и эллина. За веру в ней открывается праведность Бога от веры, как написано: «Праведный от веры будет жив»; а на любое нечестие и неправду людей, вместо истины держимых в неправде, с Небес открыт гнев Бога;

потому что знаемое от Бога открыто среди них, Бог им открылся, от сотворения мира незримое мыслимое творение и Его вечная сила и божество зрится созданиями Его, чтобы они противоречить не смели; и раз они узнали Бога не для того, чтобы Бога прославить или возблагодарить, но в своих сомнениях осуетиться – сердце их омрачило безрассудство: заявляя о мудрости, они стали нелепыми и променяли славу нетленного Бога на впечатление образа птиц, четвероногих, гадов, тленного человека, из-за чего Бог предал их на страсть к бесчестию, и жены их променяли природное употребление на то, которое против природы; подобно и мужи, оставив природное употребление жен, воспылали влечением друг к другу, устраивая непристойное муж на муже, в самих себе получая должное воздаяние за свой обман – раз они не разобрались, чтобы в познании иметь Бога, Бог предал их непригодным умом делать неподобающее – заполненных любой неправдой, лукавством, жадностью, злостью; полных зависти, убийств, распри, коварства, злонравия, наушников, сплетников, высокомерных, оскорбителей, ненавистников Бога, изобретателей зла, гордых, непокорных родителям, безрассудных, несобранных, черствых, немилосердных; и о правде Бога узнав, что делающие это достойны смерти – они не только делают это, но и делающих одобряют.

(II) И не смеет возразить никакой человек, осуждая, потому что когда судишь другого – осуждаешь себя, потому что осуждая, и ты делаешь это. Мы знаем, что согласно истине на делающих это есть суд Бога, а ты, человек, это делающих судя, считаешь – делая то же, избежишь суда Бога? И ты разве не пренебрегаешь обилием блага милости, терпения и великодушия Его, не понимая, что благо Бога ведет тебя к раскаянию – однако, из-за твоего ожесточения и нераскаянности сердца, на День откровения, правосудия и гнева Бога ты сам сберегаешь себе гнев – (Бог) «каждому воздаст по его делам»: ищущим вечную жизнь согласно терпению в добрых делах – славу, честь и нетление, а тому, кто сварлив, и убеждаясь неправдой, не убеждается истиной – гнев и ярость. Скорбь и теснота на каждую душу человека, устраивающего

зло, сначала – иудея и эллина. Слава, честь и покой каждому, устраивающему благо, сначала – иудею и эллину, а к лицам Бог беспристрастен: кто вне Закона бестолков, погибнет вне Закона; кто бестолков при Законе, по Закону будет осужден – у Бога праведен не слушатель Закона, оправдан будет по Закону поступающий;

и когда человек от народов, не имея Закон, по природе делает то, что согласно Закону – тогда, не имея Закон, он сам для себя Закон; и когда через Христа Иисуса Бог судит сокровенное людей – о чем я говорю в моей Благой вести – он показывает дело Закона написанным в своем сердце, обвиняясь и оправдываясь при внутреннем рассуждении и при своей поручившейся совести. А если ты называешься иудеем и покоишься на Законе, хвалим от Бога и знаешь волю (Его), и держась Закона, разбираешься в лучшем, убедив себя быть поводырем для слепых, светом в тьме, воспитателем неразумных, учителем младенцев с видимостью знания и истины от Закона – и вот уча другого, ты не учишь себя? Провозглашая «не красть» – крадешь, говоря «не изменять» – изменяешь, гнушаясь истуканов – кошунничаешь? Кто хвалим за Закон, через преступление Закона Бога бесчестит, как написано: «Знание о Боге проклинается в народах из-за вас». Обрезание полезно, если ты поступаешь по Закону, а если по Закону ты – преступник, твое обрезание становится необрезанностью; а если «необрезанность» сохранит праведность Закона – необрезанность этой праведности разве не будет рассмотрена как обрезание, и Закон исполнив, природная необрезанность согласно обрезанию и букве (Закона) тебя, законопреступника, разве не осудит? Иудей – не в очевидном; обрезание – не в очевидной плоти; иудей – кто в скрытом; обрезание сердца – в духе, не в букве, ему похвала от Бога, а не от людей.

(III) Какая польза от обрезания? В чем преимущество иудеев? – Во многом, по многим причинам. Прежде в том, что им вверено Слово Бога. Что из того, что некоторые отказались верить – неужели неверие их упразднит веру в Бога? – Да не будет, истинный Бог да пребывает, а каждый человек – лжец, как написано: «Кто оправдается при слове Твоем? Победишь Ты на суде Твоем». Однако, если праведность Бога составляет наша неправда, что скажем мы? Я говорю, неужели Бог несправедлив, налагая гнев? – Да не будет, ведь тогда как Бог будет судить мир? – Но если истина Бога оказалась полезной для Его славы из-за моей лжи, почему я как бестолковый судим? – Вот и ругают нас некоторые, и про нас говорят, что мы говорим: «Будем делать зло, чтобы пришло добро»; и осуждение их справедливо – однако, неужели (в зле) мы будем опережать всех? Отнюдь нет. Мы заранее обвинили каждого иудея и эллина за бестолковость, как написано: «Нет праведного ни одного, нет разумеющего; нет ищущего Бога – все уклонились и бесполезны; нет ни одного, выдающего милость. Гортань их – открытый гроб, на языке их – коварство, в устах – яд змеи, рот их полон проклятий и желчи, ноги их скоры на пролитие крови, разрушение и бедствие – на пути их. Они не познали путь покоя – нет страха Бога перед очами их».

Мы знаем: все, что говорит Закон – говорит тем, кто под Законом, но чтобы уста заградить все, в ответе перед Богом стал весь мир; перед Ним и за дела Закона не оправдается никакая плоть. Через Закон только познание о бестолковости, а теперь открыта праведность Бога без Закона, Закон и Пророки ручаются за нее: для всех верящих праведность Бога – через веру в Христа Иисуса; потому что нет разницы – все бестолковы и лишены славы Бога, и по Его благому дару мы даром оправдываемся через избавление в Иисусе Христе – это искупление через веру, которое Бог предустановил для выказывания своей праведности, для прощения Его кровью при долготерпении Бога прежде быть ставших грехов и к выказыванию в наше время Его праведности, чтобы праведным быть Ему – и оправдывающим от веры в Иисуса. Итак, где похвальба? – Исключена. Каким Законом, дел? – Нет, но законом веры; мы рассчитываем оправдать человека верой без дел Закона. Или Бог – только иудеев? Нет – и народов! Да, и народов, если Бог один: согласно вере Он оправдает «обрезание», и за веру – «необрезанность».

Итак, ради веры мы упраздняем Закон? – Да не будет, мы воздвигаем Закон (IV) и скажем: что приобрел Авраам, праотец наш по плоти, при том, что если бы оправдался от дел – имел бы похвалу, но не у Бога? Ведь что говорит Писание? – «Поверил Авраам Богу, и это засчиталось ему в праведность». Воздаяние трудящемуся мыслится не благим даром, но согласно долгу, а для не трудящегося, веру возлагающего на «Делающего праведным неблагочестивого» праведностью мыслится быть его вере – как и Давид говорит о безмятежности человека, которому Бог засчитывает праведность без дел: «Безмятежен, чье прощено беззаконие, чья бестолковость закрыта. Безмятежен муж, которому Господь не засчитывает бестолковость». Эта безмятежность «обрезанию» или «необрезанности»? Когда говорим – Аврааму вера засчиталась в праведность – засчиталась как? Сущему при обрезании или при необрезанности? – Не при обрезании, но при необрезанности он принял печать обрезания; при необрезанности существует ознаменование праведностью веры, чтобы ему быть отцом и всех верящих при необрезанности для засчитывания праведности и им, он – отец обрезания не только тем, кто «от обрезания», но и тем, кто при необрезанности идет путем веры отца нашего Авраама – потому что обетование Аврааму и его потомству не через Закон; его наследником быть миру через праведность все-таки веры, а если наследники по Закону – значит, вера стала пустой, и упразднено обетование.

Где Закон, там преступление. Закон производит гнев, поэтому обетование – от веры, чтобы оно было по благоволению и чтобы утверждению обетования быть для всего потомства – не только по Закону, но и от веры Авраама, который всем нам отец; как написано: «Тебя поставил отцом многих народов» – перед призывающим от небытия к бытию и животворящим мертвое Богом, которому он поверил и вопреки ожидаемому положился на надежду – поверил в то, что ему стать отцом многих народов по сказанному – «потомство твое будет таким». И живя на свете уже около ста лет, помыслив о мертвенности утробы Сарры и о своем омертвевшем теле, он верой не ослабел и ради обетования Бога в вере не поколебался, но в вере стал сильным – воздав Богу славу, став убежден, что Обещавший силен сделать – и это засчиталось ему в праведность. И не написано, что засчиталось ему только для него – но и для нас, которым ожидается засчитаться – возложившим веру на нашего воскресшего из мертвых Господа Иисуса, который за наши ошибки для нашего оправдания был предан (на казнь) и воскрес (V) – и теперь у нас, оправданных от веры, через Господа нашего Иисуса Христа с Богом мир: через Него верой, которой утвердились в надежде на славу для похвалы Богу, мы получили доступ к благому дару, и не только, но мы хвалим (Бога) в скорбях, познав – скорбь вырабатывает терпение, терпение – опытность, опытность – надежду, а надежда не постыжает – через данный нам Святой Дух любовь Бога изливается в наши сердца.

По времени Христос умер за еще неблагочестивых, когда мы были еще без сил. Едва ли кто-то и за праведного умрет, (может за благодетеля кто-то и отважится умереть), а Бог устраивает для нас собственную любовь – когда мы были еще бестолковы, за нас умер Христос, и теперь намного лучше оправдавшись Его кровью, благодаря Ему от гнева будем спасены; и если будучи врагами, примирились с Богом через Его Сына смерть, намного лучше, примирившись, будем спасаться Его жизнью, и не только, но и через Господа нашего Иисуса Христа получим в Боге хвалу. Теперь благодаря Ему мы добились примирения – ведь из-за того, что через одного человека в мир вошла бестолковость, а через бестолковость – смерть, во всех людей прошла смерть, для нее все бестолковы. Бестолковость была в мире до Закона, но не вменена бестолковость, если Закона нет, и все-таки от Адама до Моисея смерть воцарилась и над теми, кто не бестолков – над впечатлением преступления Адама, он – пример ожидаемого (всеми).

Но благой дар не то же, что ошибка. Если через ошибку одного умерли многие, много более стал полезен для многих Бога благой дар. Дарование с благоволением к одному человеку, Христу Иисусу – даяние не такое, как из-за одного бестолкового: там из-за одного – осужде-

ние для приговора; здесь из-за многих ошибок – благой дар для праведности; и если из-за одного, от ошибки одного, воцарилась смерть, то через одного Христа Иисуса принимающие пользу благоволения и дара праведности много лучше будут царствовать от Жизни; и как из-за ошибки одного всем людям приговор, так через праведность Одного всем людям для жизни оправдание; как из-за преслушания одного человека многие стали бестолковыми, так через послушание Одного многие станут праведными. Закон пришел ошибке придать силу; и где получила силу бестолковость – с лихвой принес пользу благой дар, чтобы как бестолковость воцарилась для смерти, так через Господа нашего Христа Иисуса благой дар через праведность воцарился для вечной жизни.

(VI) Итак, что скажем – чтобы умножить благой дар, будем в бестолковости? – Да не будет. Разве живы будут в бестолковости те, кто из-за бестолковости получил смерть? Разве не знаете: кто омыт для Христа Иисуса – омыт для Его смерти, и после омовения и мы прежде смерти погребены вместе с Ним, чтобы как Христос через славу Отца был воскрешен из мертвых – так мы будем поступать согласно обновлению жизни; и если стали сродни Ему отпечатлением Его смерти – значит, и воскресением, познавая, что наш ветхий человек был распят с (Христом), чтобы тело от бестолковости освободилось, чтобы нам уже не быть рабами бестолковости – относительно бестолковости умерший стал праведным; и если умерли с Христом, верим – с Ним будем живы, познав, что поднятый из мертвых Христос уже не умирает, над Ним смерть больше не властна. Кто умер, сразу навеки умер для бестолковости, и пребывая живым, пребывает для Бога. В Иисусе Христе себе мы мыслим быть мертвыми для бестолковости и живыми для Бога.

Пусть в вашем смертном теле не царствует для покорения своим желаниям бестолковость – не позволяйте вашим составным частям из-за бестолковости быть орудиями неправды; из мертвых все-таки оживая, предоставьте себя Богу и ваши составные части Богу быть орудием для праведности. Пусть не господствует над вами бестолковость – над вами не Закон, но благоволение, и если над нами не Закон, но благоволение, неужели все-таки останемся бестолковыми? – Да не будет. Вы знаете: кому представитесь рабами для послушания, тому вы рабы. Кому покоряетесь вы – бестолковости для смерти или послушанию для праведности? Вы были рабами бестолковости, но Богом (дан) благой дар, и вы от сердца покорились образчику учения, которому переданы – освободясь от бестолковости, вы поработились праведности. Говорю и по человеческому закону: как из-за немощи вашей плоти вы позволили вашим составным частям быть рабами нечистоты и беззакония, так теперь позвольте вашим составным частям быть рабами освящения праведностью; как вы были рабами бестолковости – так стали свободными для праведности. И какой тогда имели плод? Теперь которого стыдитесь, и конец тех дел – смерть. Теперь освободясь от бестолковости, став рабами Бога, ваш плод вы имеете через освящение, и завершение дел – вечная жизнь. Плата за бестолковость – смерть, а благой дар Бога в Господе нашем Христе Иисусе – вечная жизнь.

(VII) Разве не знаете, братья – говорю знающим Закон: у Закона власть над людьми на время, пока они живы. И замужняя жена дана Законом мужу живому, и если умрет муж, от законного мужа освобождена, но объявится изменницей, если станет с другим при живом муже – а если умрет муж, свободна от законного, чтобы ей изменницей не быть, став с другим мужем. Так вот, мои братья: через тело Христа вы сделали мертвыми для Закона, чтобы пробудившись из мертвых, вам стать другими, и вы Богу принесли плод. Когда были в плоти, в наших составных частях действовало страдание от бестолковости, по Закону плодонося смерть, а теперь умерев для Закона, которым удерживались, от него мы освобождены, чтобы быть рабами не ветхости буквы, но обновлению духа.

Итак, что скажем, (где) Закон – (там) бестолковость? – Да не будет, но о бестолковости я узнал только через Закон. О желании и не узнать, если бы не говорил Закон, «не пожелай». Бестолковость, получив направление через заповедь, произвела во мне все желания. Без

Закона бестолковость мертва; и некогда без Закона жил я, а когда появилась заповедь – ожила бестолковость, а я умер, и нашлись для меня заповеди для жизни – они же для смерти. Бестолковость, получив направление через заповедь, меня заманила и собой убила. Закон свят, заповедь свята, праведна и блага – значит, благо мне стало смертью? – Да не будет! – Стала бестолковость, чтобы открыта стала бестолковость, ради блага для меня производя смерть, чтобы теперь слишком бестолковой стала бестолковость через заповедь.

Знаем, Закон – духовен, я – плотян. Поступив по бестолковости, не знаю, зачем (это) сделал, ведь поступаю не как хочу, но что ненавижу, делаю, и если делаю не что хочу – соглашаюсь с Законом, что он добр, и теперь сделал (это) не я, но обитающая во мне бестолковость. И знаю, не обитает во мне, то есть в плоти моей, благо: удобнее мне желание, а не устраивание добра, и делаю не благо, которое хочу, но зло, которое не хочу, его делаю; и если делаю не что хочу, делаю это уже не я, но обитающая во мне бестолковость. И потому что когда хочу делать добро, удобнее мне зло – обретаю Закон и внутренним человеком сорадуюсь Закону Бога, но в моих составных частях вижу другой закон, воюющий против закона моего ума и пленяющий меня по закону бестолковости, существующей в моих составных частях. Значит, сам я умом служу Закону Бога, а плотью – закону бестолковости. Бедный я человек! Кто избавит меня от этого тела смерти?

Благодарение Богу за Господа нашего Иисуса Христа – (VIII) теперь тем, кто во Христе Иисусе, нет приговора; закон Духа жизни во Христе Иисусе от закона бестолковости и смерти тебя освободил; Бог (сделал) невозможное для Закона, в чем он был бессилен из-за плоти, в отпечатке бестолковой плоти послав своего Сына, и в плоти приговор за бестолковость Он вынес бестолковости, чтобы правда Закона исполнилась в тех нас, кто поступает не по плоти, но по Духу: пребывая по плоти, мыслят что плоти, а по Духу – что Духа; помышление плоти – смерть, а помышление Духа – жизнь и покой. Помышление плоти – вражда на Бога, оно не подчиняется Закону Бога и не может; пребывая в плоти, быть достойными Бога не могут. Если в вас обитает Дух Бога – вы не в плоти, но в Духе. У кого Духа Христа нет, тот не Его. Если Христос в вас – тело мертво для бестолковости, а дух жив для праведности. Если Дух поднятого из мертвых Иисуса в вас обитает – через Его Дух, вселяющийся в вас, Поднявший из мертвых Христа будет подавать жизнь и вашим смертным телам.

Братья, это значит, мы – не должники плоти, чтобы жить по плоти. Если живете по плоти – ждете смерть, если духом все-таки умерщвляете дела плоти – будете живы: кто Духом Бога ведом, он – Бога сын. Вы приняли не дух порабощения снова для страха, но приняли Дух усыновления, в котором восклицаем: «Авва Отче!» Сам Дух подтверждает нашему духу, что мы – дети Бога, а если дети, значит наследники – наследники Бога, сонаследники Христа – если страдаем вместе, чтобы вместе прославиться; и мыслю, страдания нашего времени недостойны славы, грядущей открыться в нас.

И сотворенный мир уповает на откровение сыновей Бога – он подчинен суеверию без охоты, по принуждению, в надежде, что и сам будет освобожден от порабощения тлению для свободы в славе детей Бога. Мы знаем, он весь изнывает и мучается до поры, и не только – но и мы внутри с начатком Духа в ожидании усыновления и избавления от нашего тела сами изнываем и надеждой будем спасены. А видящая надежда – не надежда; кто видит – зачем надеяться? И раз надеемся на то, чего не видим – через терпение ждем, и при нашем бессилии идет на помощь Дух, ведь о чем молиться, как должно нам, не знаем – но сам Дух взывает за нас вздохами неизреченными, и Проникающий в сердца знает помышление Духа, который по Богу взывает за святыми. И знаем, что все идет на благо любящим Бога, призванным по изволению – ведь кого Он заранее узнал, тех и предопределил быть соответствующими образу своего Сына, чтобы Ему быть рожденным первым из многих братьев; и кого предопределил – тех и призвал; кого призвал – оправдал; кого оправдал – прославил.

И что скажем на это? Если Бог за нас – кто против нас? Тот, Кто не пощадил своего Сына, но предал Его (на казнь) вместо всех нас – с Ним все нам разве не дарует? Кто будет обвинять избранных Бога – Бога оправдывающего? Кто осуждающий? Умерший и воскресенный Христос Иисус пребывает по правую руку Бога, Он взывает за нас. Что отделит нас от любви Христа? Скорбь, теснота, гонение, голод, лишения, опасность, меч? – В Писании написано так: «Каждый день умерщвляемы за Тебя, почтены за овец на заклание» – но благодаря Возлюбившему нас, во всем этом мы одерживаем победу и убеждены: ни смерть, ни жизнь, ни власть, ни небесный вестник, ни настоящее, ни грядущее, ни сила, ни высота, ни другое нечто сотворенное не сможет в Господе нашем Христе Иисусе отделить нас от любви Бога.

(IX) И при подтверждающей мне совести моей в Святом Духе, в Христе истину говорю, не лгу – есть мне великая печаль и непрестанная боль моему сердцу. Я молился самому быть отверженным от Христа за моих братьев, сородных мне по плоти, которые Израильтяне: усыновление – их, и заветы, слава, обетования, законоположение, служение; их – отцы, от них Христос по плоти, над всеми Суший Бог, благословенный в веки. Аминь.

Здесь не то, что Слово Бога прошло мимо – все-таки «призовется к Тебе потомство Исаака»; но не все, кто от Израиля, они – Израиль; потомство Авраама – не все чада, это значит, если чада по плоти, не значит – чада Бога, которым из потомства мыслится быть чадами обетования, ведь вот слово обетования: «В тот срок приду, и будет Сарре сын»; а Ревекке, еще не родившей и одновременно зачавшей от отца нашего Исаака еще не сделавших ни благо, ни дурно – для того, чтобы изволение Бога осталось по (Его) выбору и не по делам, но – от Призывающего, ей было сказано: «Больший будет рабом меньшего»; как написано: «Иакова Я возлюбил, а Исава – возненавидел».

Тогда что скажем? Неужели у Бога несправедливость? – Да не будет. Он сказал Моисею: «Сжалюсь над тем, кого жалу; посочувствую тому, кому сочувствую». Значит, (благой дар) не для желающего и поступающего, но для пожалованного Богом; и фараону Писание говорит: «Для того тебя воздвиг, да на тебе покажу силу Мою, да возглашено будет знание обо Мне по всей земле» – значит, Он жалует кого хочет, и кого хочет теснит.

А ты мне скажешь: «Тогда зачем обвиняет? Кто противостанет воле Его?» – О, человек! Кто ты, возражающий Богу? Создание не скажет создателю: «Зачем меня сделал таким?» У горшечника разве нет власти над глиной из своего замеса один сосуд сделать для почитания, а другой – нет? И что, если Бог, желающий выказать гнев и известить о силе своей, (здесь) от большого великодушия и чтобы известить об обилии блага своей славы, сосуд гнева, приготовленный для погибели, поменял на сосуд милости, который предуготовил для славы, и призвал нас не только от иудеев, но и из народов? Как Осия говорит: «Назову не Моих людей – люди Мои, и не возлюбленную – возлюбленная; и будет – на месте, на котором сказал им – „Вы не Мои люди“, тут будут призваны сыновья Бога Живого»; а Исайя об Израиле восклицает: «Пусть число сыновей Израиля даже как песка в море – крохи будут спасены. Господь изречет слово на земле, доводя до конца и прекращая»; и как предрек Исайя: «Если Господь Саваоф не оставил бы нам потомство – мы стали бы как Содом и такими, как Гоморра».

И что скажем? – Что народ, не стремящийся к праведности, праведность получил, праведность от веры, а Израиль, устремляясь к «закону о праведности», Закон не постиг. Это почему? – Он устремился не от веры, но от дел – и споткнулся о Камень преткновения, как написано: «Вот кладу на Сионе Камень для преткновения и скалу для препятствия. Кто с Ним получил веру – не постыдится». (X) И братья, сердца моего расположение и Бога моление – за их спасение и за них ручаюсь – имеют ревность по Богу, но вне познания, не ведая о праведности Бога и о собственной праведности; ища «постановление», праведности Бога они не подчинились: для праведности всех верящих вершина Закона – Христос.

Моисей пишет о праведности от Закона: «Это сделавший человек от этого жив будет», а праведность от веры говорит так: «Да не скажешь в сердце твоём – „Разве кто-то взойдет

на Небеса?» – это низвести Христа; или – „Разве кто-то сойдет в бездну?“ – это отвести Христа от мертвых»; и говорится так: «Рядом с тобой речение сердца твоего и уст твоих» – это речение веры, о которой возглашаем, что если устами твоими признаешь Господа Иисуса и сердцем твоим веришь, что Бог поднял Его из мертвых – будешь спасен. Сердце верит в праведность, уста во спасение признают; и говорит Писание – каждый, «кто с Ним получил веру – не постыдится». Нет различия между иудеем и эллином – для всех, Его призывающих, подающий обилие блага – сам Господь всех, и «каждый, кто призовет знание о Господе, будет спасен».

Но как призовут того, Кому не поверили? Как поверят тому, Кого не услышали? Как услышат без возглашающих? Как – возглашающих не посланных? Написано: «Уместен шаг благовествующего благо» – однако, Благой вести послушались не все, и говорит Исайя: «Господи, кто нашему слуху поверил» – значит, вера от слышания, слышания речи Христа, и уже я говорю – они разве не слышали? Ведь «для всей земли вышло звучание их, до края вселенной речение их». И я говорю – а не узнал только Израиль? И первый говорит Моисей: «Вас Я раздражу не народом – безрассудным народом разгневаю вас»; и Исайя дерзает и говорит: «Я стал обретен теми, кто не ищет Меня; понят теми, кто не вопрошает Меня»; и Израилу говорит: «Целый день простирал руки Мои к людям непокоряющимся и возражающим» (XI) – и я говорю: «Не отвергнет Бог людей своих» – да не будет. И я – израильтянин из потомства Авраама, рода Вениамина – «не отвергнет Бог людей своих», заранее Он узнал их. Разве не знаете, что говорит Писание «в Илии», как на Израиль он взывает к Богу? – «Господи, они пророков Твоих убили, жертвенники Твои разнесли – один я остался, и мою душу взыскали!» Но что говорит ему возвешание: «Себе Я сберег семь тысяч мужей, которые не преклонили колени Ваалу». Так и в наше время по избранию благого дара оказался остаток; и если благим даром, значит, уже не по делам – ведь тогда благой дар уже не будет благим даром.

Итак, что же? – Израиль ищет, что не нашел – нашло избрание, а остальные – ожесточились; как написано: «До сего дня Бог дал им дух поражения – очи, чтобы не видеть, и уши, чтобы не слышать»; и говорит Давид: «Столование их для западни и в сеть, для соблазна и им воздаяния. Помрачены очи их – да не видят; всегда согнута спина их». И я говорю – они споткнулись не для того, чтобы пасть – да не будет, но через их ошибку – спасение народам, и чтобы в них самих вызвать ревность. И если ошибка их – обилие блага мира, а недостаток их – обилие блага народов, сколько более – их совершенство? И говорю вам, народы – насколько я посланник именно для народов, служение мое славлю! Что, если вызову ревность своих по плоти и спасу кого-то из них?! Ведь если отрицание их – примирение мира, то каково принятие? Неужели жизнь (пришла) от мертвых? Если начинание свято, тогда и осуществление; если корень свят – тогда и ветвь; если какая-то из ветвей отломана, ты, маслина дикая, стала плодовой оливой, став привитой к ним и приобщенной к корню, и не хвались перед ветвями; если хвалишься – не ты несешь корень, но корень тебя. Ты скажешь – ветви отломаны, чтобы был привит я. – Хорошо. Отломаны неверием, ты встал верой. Не о возвышении мысли, но о страхе – если природные ветви Бог не пощадил, неужели тебя пощадит?

Вот милость и строгость Бога: для падших – строгость, для тебя – милость Бога, если останешься в милости, иначе и ты будешь отсечен, а они, если не останутся в неверии – будут привиты – у Бога есть сила снова привить их; и если ты из тех, кто был отсечен от маслины по природе дикой и против природы привит к доброй оливе – насколько лучше эти согласно природе будут привиты к оливе своей! И не хочу, братья, чтобы вы эту тайну не знали, чтобы не были мыслящими от себя: ожесточение Израиля отчасти быть стало до тех пор, пока не войдет, что совершенно, от народов, и так весь Израиль будет спасен; как написано: «Здесь от Сиона будут, спасаясь, и от Иакова из нечестия обратятся. Им от Меня этот Завет; тогда убереу их бестолковость». Они – враги Благой вести ради вас, и дорогие согласно избранию ради отцов – а призывание и дарование Бога не разочаруют. И как когда-то не были покорны Богу вы, а теперь через их непокорство пожалованы, так теперь из-за вашего пожалования непокорны они, чтобы

теперь самим стать пожалованными – Бог всех сковал непокорством, чтобы пожаловать всех. О, глубина обилия блага, премудрости и познания Бога! Как непостижимы Его суды, неисследуемы Его пути! «Кто познал разумение Господа? Кто стал советующим Ему? Кто сделал Его должником или отдал долг?» – потому что от Него, через Него, для Него – все. Ему слава во веки! Аминь.

(XII) Итак, братья, прошу вас ради милосердия Бога представить ваши тела как живую, святую, достойную Бога жертву – разумное ваше служение, и не подражайте этому веку, но обновлением ума преобразуйтесь, чтобы вам испытать, какая воля – Бога: достойная, благая, совершенная. И через благой дар, данный мне, говорю никому среди вас не превозноситься умом выше того, о чем мыслить должно, и по мере веры, которую каждому отмерил Бог, мыслить ради здравомыслия. Как в одном теле для разных дел имеем много составных частей, так в теле Христа много нас, по явленному нам благоволению имеющих различные дарования, каждому дело свое. Соответственно вере – пророчество, служение – при служении, учащему – при учении, призывающему – при побуждении, дающему – с щедростью, предстоящему – с тщанием, жалующему – с радушием. Любовь не лицемерит – относясь с отвращением к лукавству, привязываясь к благу, друг с другом связывая братолюбием, друг друга встречая с честью, тщательно не тяготясь, духом живя, служа Господу, радуясь с надеждой, терпя в скорби, держась в молитве, участвуя в нуждах святых, устремляясь приветствовать странников.

Благословляйте преследующих вас; благословляйте, а не проклинаяте. Радуйтесь с радующимися, плачьте с плачущими, мысля друг о друге одно, мысля без высокомерия, но подражая смиренным. Не мудруйте от себя, никакого зла за зло не воздавайте, перед всеми людьми заботясь о добре. Дорогие, если с вашей стороны это возможно, со всеми людьми живите в мире, не перенося мести себе, но место гнева покиньте; написано: «Отмщение Мне; должное воздам Я, говорит Господь»; и «если враг твой будет голодать – его корми, будет жаждать – его пои. Делая так, его голову наполнишь раскаленным углем». Не будьте побеждены злом, но добром зло побеждайте.

(XIII) Каждая душа пусть подчиняется предержавшей власти. Нет власти не под Богом, и существующие Богом учинены, так что кто против порядка – установлению Богом власти противостал, а противоставшие будут осуждены. Начальствующие – страх не для доброго дела, но для злого. Хотите не бояться власти? – Делайте добро и будете иметь от нее хвалу. Она – слуга Бога тебе на благо, а будешь делать зло – на страх, не зря же носит меч. Мститель при гневе на делающего зло – слуга Бога, поэтому надо подчиняться не только из-за гнева, но и за совесть. И подать платите. Вы – слуги Бога, поэтому терпя, все должное отдавайте: кому подать – подать, кому налог – налог, кому страх – страх, кому почет – почет; никому ничего должны не будьте, только друг друга любить. Любящий прочие законы исполнил – «не изменяй», «не убивай», «не кради», «не пожелай» и любая другая заповедь возглавляется этим словом – «будешь любить того, кто рядом, так, как себя». Любовь тому, кто рядом, не делает зло; исполнение Закона – любовь. И наше время уведев, уже час нам восстать от сна – теперь спасение к нам ближе, чем когда только приняли веру. Прошла ночь, приблизился день, и раз уже день – отложим дела тьмы, облечемся в оружие света, будем поступать достойно, без сборищ и пьянства, без неукротимости и разврата, без зависти и распрей – все-таки облекитесь в Господа Христа Иисуса и не совершайте попечение о плоти от вожделения.

(XIV) Проявляющего в вере слабость принимайте, но не для обличения (его) сомнений. Кто-то верит – (можно) есть все, а проявляющий слабость ест овощи. Едящий пусть неедящего не уничивает; неедящий пусть едящего не судит – Бог принял его. Кто ты, оценивающий чужого домочадца? Он встал для своего Господина и может падать – и будет поставлен, силен поставить его Господин. Один ценит день против дня, другой ценит все дни – каждый пусть

будет убежден своим разумением. Мыслящий о дне мыслит ради Господа; едящий (все) ест ради Господа, потому что Бога благодарит.

Никто из нас не живет для себя, никто для себя не умирает. Если живем – для Господа живем; если умираем – для Господа умираем. Если живем, если умираем, мы – Господа. Христос умер и остался живым для того, чтобы быть с властью и над мертвыми, и над живыми. Зачем ты оцениваешь твоего брата? Неужели и ты как-то уничижаешь брата твоего? Все мы будем предстоять престолу Бога, написано: «Живой – Я, говорит Господь. Передо Мной преклонится любое колено; признает Бога каждый язык». Каждый из нас даст ответ Богу за себя, теперь не мы оцениваем друг друга. Лучше все-таки оцените это: «Нельзя устраивать брату препятствие или сомнение». Я знаю и в Господе Иисусе убежден – (в пище) ничего самого по себе недостойного не существует – только когда посчиталось ей стать недостойной, этим она недостойна. Но если твой брат из-за пищи печален – ты поступаешь уже не по любви, и не губи твоей пищей то, за что умер Христос. Итак, да не будет поругаемо наше благо – царствование Бога не в еде и питье, но в праведности, покое и радости в Святом Духе – в этом Христу служащий достоин Бога и сведущ для людей, и мы стремимся именно к тому, что к созиданию и покою друг друга – и да не будет ради пищи дело Бога разорено. Все чисто, но зло человеку, питающемуся через препятствие. Добро не есть мясо и не пить вино – и о твоего брата не спотыкаться. У тебя вера? Перед лицом Бога имей ее в согласии с собой – безмятежен не осуждающий себя в том, что пробует делать, а колеблющийся что ни съел, то осудился – потому что без веры, а все, что без веры – бестолковость.

(XV) Мы, сильные, должны слабость бессильных переносить и быть годными не для самих себя. Пусть каждый из нас будет годным для созидания во благо тому, кто рядом. Не себе пригодился Христос, и написано: «Злословие ругающих Тебя пало на Меня». Для нашего учения столько написано заранее; написано, чтобы через побуждение от Писаний и терпение мы имели надежду – да даст вам Бог побуждения и терпения согласно с Христом Иисусом мыслить об этом друг в друге, чтобы в одном Духе, от единых уст вы прославили Бога и Отца Господа нашего Иисуса Христа – для этого принимайте друг друга, как во славу Бога Христос принял вас.

Я говорю – Христу быть для истины Бога и для подтверждения обетований отцам – на помощь (тем, кто) «в обрезании», и для пожалования народам прославления Бога, как написано: «Потому признают Тебя и воспоют знание о Тебе среди народов»; и снова говорит (Писание): «Ликуйте, народы, с Его людьми»; и снова: «Хвалите Господа, все народы! Все люди, восхвалите Его!» И снова говорит Исайя: «Корень Иессея станет главенствовать над народами. На Него возложат надежду народы». Бог надежды в силе Святого Духа от веры пусть исполнит нас всей радостью и покоем для пользы нашей надежде, и относительно вас, братья мои, сам я убежден – вы сами полны благодати, исполнившись познания обо всем с силой и вразумить друг друга. И через благой дар, данный мне Богом, с отвагой пишу вам, отчасти как-бы снова напоминая – мне быть на службе Христа Иисуса для народов, священнодействующих в Благой вести Бога, чтобы приношение народов стало благоприемлемым и освященным Духом Святым.

И хвала от Бога в Иисусе Христе при мне, и сказать осмелюсь: для послушания народов силой слова и дела через меня Христос совершил знамения и чудеса в силе Духа Бога такие, что мне (землю) от Иерусалима и окрест до Иллирики наполнить Благой вестью Христа, в устремлении к чести благовествовать там, где имя Христа не возглашалось – чтобы созидать не на чужое основание, но по написанному: «Те, кому не возведено о Нем – увидят; кто не услышал – те будут понимать». И многое помешало мне прийти к вам, но теперь в тех областях никаких мест больше не имея, и уже многие годы с желанием прийти к вам, как только пойду в Испанию, надеюсь, проходя мимо, вас увидеть, и вы проводите меня туда, когда сначала (нужды) ваши отчасти я восполню.

Теперь служа святым, иду в Иерусалим. Македония и Ахайя благоволили оказать некую помощь нищим святым в Иерусалиме – благоволили, ведь они их и должники, ведь если народы приобщились к их духовному, они должны послужить благу их тел. Итак, это закончив и этот плод для них запечатлев, через вас пойду в Испанию, и знаю, что идя к вам, пойду при исполнении благословения Христа. Братья, прошу вас ради Господа нашего Христа Иисуса и ради любви Духа подвизаться со мной в молитвах Богу обо мне, чтобы от непокорных в Иудее Он избавил, и мое служение в Иерусалиме стало благоприемлемым для святых, чтобы с радостью по воле Бога придя к вам, я с вами обрел покой. Бог покоя со всеми вами! Аминь.

(XVI) Представляю вам Фиву, нашу сестру – она и служитель собранию в Кенхрее, чтобы вы приняли ее в Господе достойно святых, и в делах, где у вас будет нуждаться, ее поддержите – она стала покровителем многих и меня самого. Приветствуйте Приску и Акилу, в Христе Иисусе сотрудников моих – за мою жизнь они подставили свои шеи, и не один я их благодарю, но и все собрания среди народов. И собрание по их дому. Приветствуйте моего дорогого Эпенета, для Христа он в Азии – начаток. Приветствуйте Мариам – ради вас она много потрудилась. Приветствуйте Андроника и Юнию, сородников моих, плененных со мной – они особенные среди посланников и стали во Христе прежде меня. Приветствуйте моего дорогого в Господе Амплиата. Приветствуйте Урбана, нашего сотрудника в Христе, и моего дорогого Стахия. Приветствуйте Апеллеса, сведущего в Христе. Приветствуйте тех, кто от Аристовула. Приветствуйте Иродиона, моего сородника. Приветствуйте тех, кто от Наркисса – тех, кто в Господе. Приветствуйте трудившихся в Господе Трифену и Трифосу. Приветствуйте дорогую Персиду – она в Господе много потрудилась. Приветствуйте Руфа, в Господе избранного с матерью его – и моей. Приветствуйте Асинкрита, Флегонта, Ермия, Патрова, Ерма и тех, которые с ними, братьев. Приветствуйте Филолога и Юлию, Нирея и его сестру, Олимпана и всех, кто с ним, святых. Приветствуйте друг друга приветствием святым – вас приветствуют все собрания Христа!

Прошу вас, братья, устраивающих разногласия и сомнения вопреки учению, которое учили, видеть – от них уклоняйтесь. Они работают не для Господа нашего Христа, но на свое нутро, и через сладкоречие и благословесие обманывают сердца беззлых. Ваше послушание стало известно всем, итак – я за вас рад. Хочу, чтобы вы были мудры в благе и неискусны в зле: Бог мира скоро сокрушит к вашим ногам сатану – благой дар Господа нашего Иисуса с вами!

Приветствует вас Тимофей, мой сотрудник, Лука, Ясон и Созипатр – мои сородники! Приветствую вас я, Тертый – писавший в Господе послание! Приветствует вас Гай – дающий пристанище мне и всему собранию! Приветствует вас Эраст, городской казначей, и брат Кварт!

Согласно возглашению Христа Иисуса и моей Благой вести, согласно откровению через пророческие Писания, согласно повелению вечного Бога о послушании вере безмолвной тайне вечных времен – теперь открытой и через Христа Иисуса ставшей известной всем народам: единому мудрому Богу, могущему вас поддержать – Ему слава во веки! Аминь.

Послание Павла к коринфянам первое

Павел, призванный по воле Бога посланник Христа Иисуса, и Состен брат – собранию Бога в Коринфе, освященным в Христе Иисусе святым, призванным вместе со всеми призывающими знание о Господе нашем Христе Иисусе при любых обстоятельствах – их и наших: вам благой дар и покой от нашего Бога Отца и Господа Иисуса Христа!

Всегда благодарю Бога моего за вас, за данный вам во Христе Иисусе благой дар Бога, что от Него обогатились во всем – в каждом слове и в любом познании, и поручительство Христа в вас подтвердилось так, что в ожидании Откровения Господа Христа Иисуса вам ни в каком даровании не испытать недостаток – верен Бог, через которого призвались для приобщения к Его Сыну, Господу нашему Христу Иисусу – Он в День Господа нашего Христа Иисуса в безупречности окончательно утвердит вас.

И ради знания о Господе нашем Христе Иисусе, вас, братья, прошу, чтобы все вы говорили одно, и не было среди вас делений, и с одним намерением при одном разумении вы были упорядочены – потому что от Хлои мне стало открыто о вас, мои братья, что среди вас – распри. Я говорю о том, что каждый из вас говорит, «я – Павла», «я – Аполла», «я – Кифы», «я – Христа»... – Поделен Христос? Разве распялся за вас Павел, или для знания о Павле омыты вы? Благодарю Бога, что я никого из вас не омыл, кроме Криспа и Гая, и никто не скажет, что омыт для знания обо мне. Дом Стефана омыл я, а другого кого, если еще омыл, не знаю: меня Христос послал не омывать, но нести Благоую весть, и не мудреным словом, чтобы не стал пустым Крест Христа;

и слово Креста – нелепость для погибающих, а для нас, спасаемых – сила Бога; написано: «Буду губить мудрость мудрых, разумением разумных пренебрегу». Где мудрец? Где буквоед? Где современный мыслитель? Разве не сделал Бог мудрость мира нелепой? Если по мудрости Бога через мудрость мир Бога не познал, Бог благоволил через нелепость возглашенного спасти верящих; потому что иудеи требуют знамения, эллины выискивают мудрость, а мы возглашаем о распятом Христе – иудеям скандал, народам – нелепость, а самим призванным иудеям и эллинам Христос – сила Бога и мудрость Бога, потому что нелепость Бога мудрее людей, и слабость Бога сильнее людей. Вы видите, братья, призвание ваше: по плоти немногие мудры, немногие сильны, немногие благородны – но о нелепом из мира помыслил Бог, чтобы пристыдить мудрое; о немощем из мира помыслил Бог, чтобы пристыдить сильное; о безродном из мира, об униженном помыслил Бог; о не-сущем – чтобы сущее упразднить, чтобы никакая плоть перед Богом не похвалилась; от Него вы – в Христе Иисусе, который стал нам от Бога мудрость, праведность, святость и избавление; как написано: «Хвалящийся пусть Господом будет хвалим».

(II) И к вам, братья, придя и тайну Бога вам возвещая, я пришел без превосходства в мудрости или слове – среди вас я посудил не знать ничего, кроме Христа Иисуса – и Его, распятого. В страхе и слабости, и в великом трепете я стал быть среди вас, и слово мое, мной возглашенное, не в подкупающих словах мудрости, но с убеждением Духом и силой, чтобы вера ваша была не от мудрости людей, но от силы Бога. Мы рассказываем о мудрости в совершенных, не о современной мудрости начальников в наше время – упраздняемых, но говорим о мудрости Бога, скрытой в тайне, которую прежде веков для нашей славы предопределил Бог; а в наше время никто из начальников ее не познал – если познали бы, Господа славы бы не распяли.

И как написано: «Что око не видело, и ухо не слышало, и на сердце человека не приходило, что приготовил Бог любящим Его», Бог открыл нам через Дух – ведь Дух проникает везде и в глубину Бога. Разве кто-то из людей знает, что в человеке – но только дух человека, который в нем; так и Бога никто не познал – только Дух Бога; и мы приняли не дух мира, но Дух Бога, чтобы знать, что даровано Богом нам, и говорим об этом в слове, назидаемом

не от человеческой мудрости, но от Духа – духовных наделяя духовным. Душевный человек то, что от Духа Бога, не воспринимает; что распознается духовно, он не способен познать, для него это нелепость; а духовный распознает все, однако, сам никем распознаться не может: «Кто познал разумение Господа – его подтвердить?» А у нас разумение Христа.

(III) И вот, братья, говорить с вами, как с духовными, я не мог – но как с плотяными. Как младенцев в Христе вас я поил молоком, не пищей – еще вы не были способны, и теперь все-таки не способны, еще вы от плоти, ведь пока среди вас зависть и распря, вы разве не от плоти и поступаете не по человеку? Если кто-то говорит, «я – Павла», а другой, «я – Аполла», вы разве не человеки? Кто Аполл? Кто Павел? Служители, через которых поверили вы, как каждому дал Господь. Я посадил, Аполл оросил – однако, вырастил Бог. Сажающий и орошающий – никто, но (все) – возвращающий Бог. Сажающий и орошающий – одно, но каждый по своему труду получит себе воздаяние. Нива – Бога, устройство – Бога, мы – Бога соотрудники, и согласно данному мне благому дару Бога, как мудрый смотритель за строительством я положил основание, но строит другой, и каждый пусть смотрит – как строит. Никто не может положить основание иное, вместо данного, оно – Христос Иисус; и если кто-то на основание настраивает золото, серебро, драгоценные камни, дерево, сено, солому – наступит день, и дело каждого станет понятным, потому что откроется в огне, и дело каждого, какое оно, огонь проверит; и если дело, которое устроил, останется – он получит воздаяние, а если чье-то дело сгорит – будет потеряно, а сам (человек) спасен как из огня.

Разве не знаете, вы – Храм Бога, и Дух Бога обитает в вас? Кто разоряет Храм Бога – того разорит Бог. Храм Бога свят, и это – вы. Никто пусть не обманывает себя; если в наше время кто-то среди вас почитает себе быть мудрым, пусть станет нелепым – чтобы стать мудрым. Со стороны Бога мудрость этого мира – нелепость, написано: «Ловя мудрецов всеведением их»; и «Господь знает раздумья» мудрецов, что «они – суетны». Никто пусть не хвалится человеком, все – ваше. Павел ли, Аполл, Кифа, обитаемый мир, жизнь, смерть, настоящее, грядущее, все – ваше, а вы – Христа, Христа Бога.

(IV) Человек пусть рассматривает нас как служащих Христу и имеющих ключи от тайн Бога – в этом от имеющего ключи далее взыскивается, чтобы он был обретен верным; и меньше всего меня (волнует), что я «распознан» вами или (переменчивым) человеческим днем – я сам не распознаю себя, сам про себя ничего не знаю, но этим не оправдан, распознающий меня – Господь. И вы не оценивайте ничего прежде срока, пока не придет Господь – Он осветит скрытое в темноте и вещаемое в сердце откроет, тогда каждому от Бога будет хвала. Братья, я переносу это на себя и на Аполла ради вас, чтобы вы не научились от нас более, чем тому, о чем вам написано, чтобы ни один из-за (чего-то) одного не надувал щеки против другого. – В ком ты сомневаешься? Что имеешь такого, что не взял, а если взял, зачем хвалишься, как не взявший? Уже вы насытились, уже обогатились, без нас приняли царствование и с пользой приняли – чтобы с вами приняли царствование мы.

Я понимаю, Бог нас, последних посланников, выставил как приговоренных к смерти, мы – представление для людей, мира и небесных вестников. Ради Христа мы – нелепы, вы – разумны во Христе; мы – слабы, вы – крепки; вы – в славе, мы – не в цене и по сей час голодаем, жаждем, лишены одежд, караемы, не имеем пристанища, трудимся, работая своими руками; порицаясь – благословляем, преследуясь – проявляем терпение, бесславясь – просим. В этом мире доныне мы как шелуха, не нужная никому – пишу это не пристыжая вас, но как дорогих моих чад вразумляя, потому что если и бесчисленных воспитателей будете иметь в Христе – не многие, однако, отцы, а вас в Христе через Благоую весть Иисуса породил я; и вас прошу – будьте подражателями мне, для этого я послал к вам Тимофея, мое дорогое чадо. Он в Господе верен и о моем пути во Христе Иисусе, как учу везде, в каждом собрании, напомним вам.

Раз не иду к вам, некоторые надули щеки, но скоро, как захочет Господь, иду к вам и буду знать не слова надувших, но силу – царствование Бога не в слове, но в силе. Что вы хотите – чтобы я пришел к вам с любовью в духе кротости или с посохом пастыря?

(V) Но в любом случае, (обличаю) среди вас разврат – разврат, какого нет даже у племен, когда некой иметься женой при отце – а вы пребываете, надув щеки, и не сильно возрыдали, чтобы из вашей среды стал удален тот, кто это дело сделал. Телом отсутствуя, я присутствую духом – и как присутствуя, во знании Господа нашего Иисуса и вас, собранных вместе, моим духом с силой Господа нашего Иисуса совершившего это я уже осудил: такого предать сатане для несчастья в плоти, чтобы дух в День Господа стал спасен.

Ваша похвальба не годится. Разве не знаете, немного закваски квасит весь замес? Вычистите старую закваску, чтобы вы стали новым замесом, таким как вы есть – непрокисшим. Был принесен в жертву наша пасха – Христос, и праздник у нас не со старой закваской, не с закваской лукавства и злобы, но с опресноками истины и чистоты.

В письме я написал вам не смешиваться с развратниками – не вообще с развратниками этого мира – с хищниками, стяжателями, служителями истуканов, потому что это значит, что вы должны из мира уйти. Здесь я написал вам не смешаться, если какой-то брат прослыл развратником, стяжателем, служителем истуканов, обидчиком, пьяницей или хищником – с таким даже пищу не вкушать. Не мне судить тех, кто вовне – и вы судите разве не тех, кто внутри? Тех, кто вовне, судит Бог – «удалите зло от вас самих».

(VI) Некто из вас, имея дело на другого, все-таки отваживается судиться у неправедных и несвятых. Разве не знаете – святые судят мир, и если вам подсуден мир, вы не соответствуете достоинству мелких разбирательств? Разве не знаете, мы будем обсуждать небесных вестников и отнюдь не бытовые проблемы – а вы не признанных достойными Собрания сажаете судьями и это когда имеете разбирательство бытовых проблем? Я говорю вашей внимательности к себе, раз среди вас нет ни одного мудрого, который смог бы внутри среды рассудить своего брата – но брат судится с братом, и это у (людей) без веры. В любом случае уже ваш ущерб, что среди вас самих суд, и из-за этого не делаете ли вы еще хуже? Из-за этого не теряете ли еще больше? – Вы и делаете плохо, и теряете – и это братьев.

Разве не знаете, что неправедные во владение царствованием Бога не вступают? Не обманывайте себя: блудники, служители истуканов, изменники, пассивные мужеложники, активные, воры, стяжатели, пьяницы, обидчики, хищники во владение царствованием Бога не вступают. Некоторые таковыми были – однако, отмылись, однако, освятились, однако, оправдались в Духе нашего Бога знанием о Господе Иисусе Христе. Мне все простится, но не все годится. Мне все простится, но ничто не овладеет мной. Пища – для нутра, нутро – для пищи, а Бог и от нее, и от него освободит.

Тело – не для разврата, но для Господа, а для тела – Господь. Согласно своей силе Бог воскресил Господа – воскресит и нас. Разве не знаете, что наши тела – составные части Христа? И вот составные части забрав у Христа, я сделаю составными частями блудницы? – Да не будет. Разве не знаете, что у связывающегося с блудницей одно тело, ведь сказано: «Двое будут для одной плоти»? У связывающегося с Господом один Дух, и бегите от разврата: любая бестолковость, если человек совершит – вне (его) тела, а развратный бестолков в своем теле, и разве не знаете, что ваше тело – храм Святого Духа, который в вас. У вас он от Бога, и вы не свои, но куплены за цену – так воздайте Богу славу от ваших тел.

(VII) Про то, о чем вы написали. Хорошо для человека к женщине не прикасаться, однако, из-за блуда пусть у каждого будет своя жена, и у каждой – свой муж. Пусть муж отдает должное жене – так же, как жена мужу. Пусть не жена владеет своим телом, но муж – так же, как не муж владеет своим телом, но жена. Не обделяйте друг друга, разве на время по согласию, чтобы должное время отдать молитве, а далее вы были вместе – чтобы из-за вашей неспособности себя сдержать не испытал вас сатана.

Этому говорю (быть) «по согласию» и не «по приказу», а хочу, чтобы все люди были, как я сам. Однако, у каждого от Бога свой дар: у одного – такой, у другого – другой. Говорю неженатым и вдовам: им хорошо, если пребудут как я. Если воздерживаться не могут, пусть вступят в брак – лучше вступить в брак, чем разжигаться. Женатым возвещаю – не я, но Господь: жене отделенной от мужа не стать! А если станет, пусть будет незамужней – или с мужем примирится; и мужу – жену не бросать!

Другим говорю я, не Господь: если у какого-то брата жена без веры и согласна жить с ним – пусть ее не бросает; и жена, если у какой-то муж без веры и согласен жить с ней – мужа пусть не бросает. Муж без веры при жене освящен, и жена без веры при брате освящена, иначе, получается, чада ваши нечисты – однако, ныне они все-таки святы. Если отделяется тот, кто без веры – пусть отделяется, здесь брат не стал рабом, или сестра – вас ради покоя призвал Бог. Разве знаешь, жена – может мужа спасешь? Или муж, разве знаешь – может жену спасешь?

Разве не как каждому отмерил Господь, как каждого призвал Бог – так пусть и идет? Как я велю во всех собраниях – призван обрезанным, не тyani (плоть); призван при необрезанности – не обрезывайся. Обрезание – ничто, необрезанность – ничто, но (все) – хранение заповедей Бога. Каждый в призвании, в котором призван, в нем пусть пребывает. Призван ты, раб – не беспокойся, но если можешь стать свободным, лучше воспользуйся. В Господе призванный раб – вольноотпущенный у Господа так же, как призванный свободный – раб Христа. Вы куплены за цену и не будьте рабами человека. Братья, каждый в чем призван – в том рядом с Богом пусть пребывает.

У меня нет повеления Господа относительно девствующих, однако, указываю на намерение: (каждому), как пожалованному Господом, быть с верой, и считаю, что по прилучившейся необходимости хорошо быть так – потому что хорошо человеку быть так. А связался с женой – не ищи освобождение; освобожден от жены – не ищи жену. Если женился – не бестолков, и если дева вышла замуж – не бестолкова; однако, такие через плоть будут иметь скорбь, а я вас берегу и, братья, говорю вот что: ограничено время! – Чтобы далее и имеющие жен были не как имеющие, и печальющиеся – не как печальющиеся, и радующиеся – не как радующиеся, и покупающие – не как владеющие, и пользующиеся миром – не как поглощающие: устройство этого мира проходит, и я не хочу, чтобы озаботились вы. Неженатый заботится о том, что Господа – как угодит Господу; женатый заботится о том, что мира – как угодит жене, и он разделен. Жена незамужняя и дева заботятся о том, что Господа – чтобы свята была духом и телом, а вышедшая замуж заботится о том, что мира – как угодит мужу. Я говорю это ради пользы вам самим – не для того, чтобы надеть на вас ярмо, но для постоянного, без отвлечения, во благо устройства в Господе.

Кто относительно своего девства считает, что это непорядок, если достигнет возраста, как хочет, должен поступать – пусть делает, бестолковым не будет, пусть вступают в брак; но кто в своем сердце без принуждения стал крепок и над своей волей имеет власть, и в сердце рассудил девство свое хранить – сделает хорошо. Так что и отдающий свое девство браку – делает хорошо, и не отдающий – делает лучше.

Жена связана на время, пока жив ее муж. Если муж умрет, для того, за кого хочет выйти, она свободна – только в Господе. Однако, согласно моему намерению, она безмятежней, если пребудет, как стала – а я понимаю, мне Дух Бога иметь.

(VIII) Про пожертвованное истукану. Мы знаем – знание у каждого. Знание надувает щеки, однако, созидает – любовь. Если кто-то почитает что-то знать, он еще не познал, что должно знать, а кто любит Бога, тот узнан Им. Итак, относительно пожертвованной истукану пищи. Мы знаем, что в мире (не действуют) никакие истуканы, и никаких «богов» нет – но только один Бог. Да пусть так называемые «боги», хоть на земле, хоть на небе и существуют – будто они многие «боги» и великие «господа», но Отец для нас – один Бог, и все – от Него, и мы – для Него; и один Господь – Иисус Христос, и все – для Него, и мы – для Него.

Но знание – не в каждом. Некоторые до сих пор по привычке вкушают пожертвованное истукану будто вместе с истуканом, и совесть их, теряя силу, сквернится. Не пища поставит нас перед Богом – ни если съедем, будем нести ущерб, ни если не съедем, получим прибыль, но смотрите, чтобы ваше самовластие не стало препятствием для бессильных. Если кто-то увидит тебя со знанием располагающегося в капище истукана при поедании жертвованного истукану – его совесть, теряя силу, разве будет созидаться? Кто без силы, от твоего знания погибает – брат, ради которого умер Христос! Таким образом, по (мнению) братьев, пребывая бестолковыми и их теряющую силу совесть поражая, вы бестолковы по Христу; поэтому если пища приводит к сомнению моего брата, я никогда не стану есть мясо, чтобы не оскорбить брата моего.

(IX) Я разве не свободен? Не посланник? Разве Иисуса, Господа нашего, не увидел? Разве не мое дело – вы в Господе? Если для иных я – не посланник, однако, для вас – так; моя печать посланника – вы в Господе. Ответ мой «распознающим» меня такой. У нас разве нет власти поесть и попить? У нас разве нет власти водить с собой сестру-жену, как другие посланники – и братья Господа, и Кифа? Только у меня и у Варнавы нет власти не работать? Кто призывается на войну со своим провиантом? Сажает виноградник, но не вкушает от плода его? Пасет стадо, но не вкушает от его молока? Не согласно ли человеку говорю так, и Закон так разве не говорит? В Законе Моисея написано: «На молотящего вола узду не надевай». Так о волах беспокоится Бог или говорит всем нам? Написано нам: «Должен с надеждой пахать пахущий; молотящий (работать) с надеждой иметь свою часть». Если мы сеяли для вас то, что от Духа – велико ли, что будем пожинать у вас (благо для наших) тел? Если по вашей воле иные имеют свою часть, разве не лучше, чтобы имели и мы? Однако, мы не воспользовались этой волей, но прикрыли все, чтобы не сделать никакой помехи Благой вести Христа. Разве не знаете – работающие на то, что священно, от священного вкушают; соприсутствующие жертвеннику – жертвеннику сопричастны, и Господь постановил так: несущим Благою весть жить от Благой вести – а я из этого не воспользовался ничем.

Об этом я не писал, чтобы так это осталось при мне. Благо мне большее смерть, чем что-то делает похвалу мне пустой – а мне, когда благовествуем, нет и похвалы, мне необходимость прилагает большее – увя мне, если я не возблаговествую; и если делаю это в волю свою – у меня (только) воздаяние, а если и вне своей воли – мне вверено созидание; и воздаяние мне – что благовествуя без поглощения моей властью, при благовествовании я без потерь передам Благою весть;

поэтому пребывая свободным от всех, я сам стал работать на всех – чтобы больших пленить, и для иудеев стал как иудей, чтобы иудеев пленить; для тех, кто под Законом – как кто под Законом, чтобы тех, кто под Законом, пленить; для тех, кто без Закона, стал как без Закона – не будучи без Закона Бога, но подчиняясь Закону Христа – чтобы пленить тех, кто без Закона; для бессильных я стал бессильным, чтобы бессильных пленить – для всех я стал всем, чтобы любым способом кого-то спасти; ради Благой вести делаю все, чтобы быть принятым с ней. Разве не знаете – бегущие, кто быстрее, бегут все, а награду получает один? Так бегите, чтобы взять; и все совершающие подвиги воздерживаются от всего, те – чтобы получить венец истлевающий, мы – нетленный; и вот бегу я – не вслепую, бяю – не молочу воздух, но моему телу ставлю синяки и вожу (его) на цепи – да другим проповедаю, сам не окажусь непригодным.

(X) И не хочу, чтобы вы, братья, не знали. Все наши отцы были под облаком, и все прошли через море – с Моисеем все погрузились в облако и в море; и все вкусили одну духовную пищу, все выпили одно духовное питье – пили из сопровождающей духовной скалы, скалой был Христос – но не к большинству из них возблаговолил Бог, и они легли в пустыне. Это стало примером для нас, чтобы не быть нам желателями зла, как те быть пожелали. Не становитесь служителями истуканов, как некоторые из них; как написано: «Люди сели съесть и выпить, а встали – посмеяться». Не блудите, как заблудили некоторые из них – и в один день двадцать

три тысячи пало. Не будем испытывать Христа, как попытались некоторые из них – и змеями губились. Не ропщите, как возроптали некоторые из них – и погубились Истребляющим. Это приключилось для вразумления их и написано нам в назидание – тем, кто подошел к свершению времен; и понимающий, что (надо) встать – пусть смотрит, чтобы не пасть. Разве нечеловеческое испытание одолело вас? – Верен Бог и не позволит испытать вас сверх того, что вы можете, и испытанию сделает исход, чтобы мочь его перенести. Поэтому, мои дорогие, бегите от службы истуканам – говорю как мыслящим, и рассудите, о чем я говорю. Чаша благословения, которую благословляем – разве не приобщение к крови Христа? Хлеб, который преломляем – разве не приобщение к телу Христа? И потому что хлеб – один, мы, многие – одно Тело, и от одного хлеба каждый имеет свою часть.

Посмотрите на Израиль по плоти. Едящие пожертвованное к жертвеннику разве не приобщились? О чем я говорю? Пожертвованное истукану – это что? Истукан – это что? То, что приносится в жертву – это бесам, а не Богу, и я не хочу, чтобы приобщились к бесам вы. Вы не можете пить чашу Господа и чашу бесов; не можете иметь свою часть в трапезе Господа и в трапезе бесов – или мы дразним Господа? Мы крепче Его? Все простится, но не все годится. Все простится, но не все созидает; и никто пусть не исследует на себе, но – на другом.

Все, что продается в лавке, ешьте, не расспрашивая ни о чем, за совесть – «от Господа земля и наполнение ее». Если кто-то из не верящих зовет вас, и хотите идти – все, что предлагается вам, ешьте, не расспрашивая ни о чем, за совесть; а если кто-то скажет вам: «Это пожертвованное в капище», тогда из-за этого известившего и из-за совести не ешьте, и говорю не о вашей совести, но о (совести) другого. Чего ради моя свобода обсуждается чужой совестью? Если у меня своя часть при угощении, почему меня (можно) ругать за то, за что я благодарю? Итак, если едите, пьете, делаете что – все делайте для славы Бога; для иудеев, эллинов, Собрания Бога будьте безупречны – как я угождаю всем во всем, ища пользу не себе, но многим, чтобы спаслись. (XI) Будьте подражателями мне, как я – Христу.

Хвалю вас за то, что все, что от меня, вы запомнили и держитесь переданного, как я вам передал; и хочу, чтобы вы знали: Бог – глава Христа, Христос – глава всех мужей, муж – глава жены. Каждый муж, вознося молитву или делая пророчество, имея (что-то) на голове, позорит своего Главу. Каждая жена, вознося молитву или делая пророчество с непокрытой головой, позорит своего главу – это то же, что срезать волосы. Если жена не покрывается – пусть и обреется, а если обриться или срезать волосы жене стыдно, тогда пусть покрывается. Муж, пребывая образом и славой Бога, покрывать главу не должен. Жена – слава мужа. Не муж существует от жены, а жена от мужа. Не муж сотворен от жены, а жена от мужа. Для небесных вестников жена должна пребывать с властью над собой; впрочем – ни жена без мужа, ни муж без жены в Господе (не бывают): как жена от мужа, так муж благодаря жене, и все от Бога. Среди вас для себя решите, годится ли непокрытой жене приносить молитву Богу. Разве не учит вас ее естество, что муж, если отращивает волосы – ему не честь, а если отращивает жена – ей слава, потому что длинные волосы даны ей вместо покрова. Кто почитает себе быть любителем словопрений – такого обычая не имеем мы и собрания Бога.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.